



83103600

Překlad textu v původním jazyce DŮLEŽITÉ:
MUSÍ BÝT PŘEČTENO

rev. 1.0

EN

14/12/2022

Návod k instalaci, používání a údržbě

KAMNA NA DŘEVO



INDEX

OBSAH	2
1 BEZPEČNOST PRODUKTU	3
2 MANIPULACE A VYBALENÍ	6
3 MINIMÁLNÍ POŽADAVKY NA INSTALACI	6
4 INSTALACE	8
4.1 KOMÍNOVÉ POTRUBÍ	8
4.2 KOMÍNOVÁ KAPOTA	9
4.3 TAH	10
4.4 ÚČINNOST KAMEN	10
4.5 POUZE VZDUCHOTĚSNÁ KAMNA	11
4.6 MÍSTO INSTALACE	12
4.7 PŘIPOJENÍ K KOMÍNU	13
5 POPIS PRODUKTU	14
5.1 TECHNICKÉ ÚDAJE	14
6 POUŽITÍ PRODUKTU	15
6.1 ZAPNUTÍ	15
6.2 SPALOVÁNÍ	16
7 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	18
8 ROČNÍ PLÁNOVANÁ ÚDRŽBA	20
9 INSTALAČNÍ A ZKUŠEBNÍ CERTIFIKÁT	21
10 ZÁRUKA	23

1 PRODUCT SAFETY

Kamna jsou vyrobená v souladu s nařízením EU 305/2011 o stavebních výrobcích, normou EN13240 (kamna na dřevo), normou EN 14785 (kamna na pelety a topná kamna), normou EN 303-5:2012 (kotle na pelety) a normě EN 13229 (vločky na dřevo) a jsou vyrobeny z vysoce kvalitních a neznečišťujících materiálů. Pro lepší využití kamen doporučujeme dodržovat pokyny uvedené v této brožuře. Před použitím nebo jakoukoli údržbou si pečlivě přečtěte tento návod.

Některé výrobky jsou před odesláním podrobeny interním testům na vzorcích, a proto mohou obsahovat zbytky. Cílem je poskytnout co nejvíce informací, aby bylo zajištěno bezpečnější používání a aby nedošlo k poškození osob, majetku nebo částí samotných kamen.

SYMBOLY V NÁVODU

	POZOR	Označuje úkony, které jsou nebezpečné pro uživatele a výrobek.
	INFORMACE	Označuje důležité informace, které musí uživatel dodržovat, aby produkt správně fungoval.



ATTENTION

USCHOVEJTE NÁVOD K POUŽITÍ PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATY. V PŘÍPADĚ POTŘEBY VYSVĚTLENÍ SE OBRATTE NA AUTORIZOVANÉHO PRODEJCE.



FUEL TO BE USED

Suché dřevo produkuje více využitelného tepla než mokré dřevo, protože produkuje méně kouře, sazí a oxidu uhličitého. Suché dřevo je správnou volbou pro maximální využití vašich kamen. Nezapomeňte dřevo vždy rozštípnout, aby ztratilo vlhkost: čím vyšší je jeho obsah vody, tím větší množství tepla je potřebné k jeho zapálení. Dobrou praxí je používat dřevo nařezané dva roky předem a uchovávané mimo dosah vlhkosti.

Na základě hmotnosti v Hg na metr krychlový materiálu lze dřevo klasifikovat jako „měkké dřevo“ nebo „tvrdé dřevo“.

- „Měkké dřevo“ (300–350 kg/m³, jako je smrk, borovice, topol, olše, kaštan, vrba) hoří rychle a produkuje intenzivnější teplo; je proto ideální pro rozdělení ohně, ale jeho použití jako paliva by vyžadovalo časté doplňování kamen. „Měkké dřevo“ také produkuje více krezotu, což znamená, že komín bude vyžadovat častější čištění.
- „Tvrdé dřevo“ (350–400 kg/m³, např. jilm, dub, dub cesmínový, buk, jasan) má naopak pomalejší hoření, a proto produkuje déle trvající teplo. Díky této vlastnosti je preferováno v oblasti vytápění domácností.

Pro účely vytápění lze dřevo rozdělit na:

- Vynikající kvalita: dub, jasan, buk, javor.
- Střední kvalita: kaštan, bříza a olše.
- Přijatelná kvalita: lípa, topol a vrba

Výhřevnost tedy závisí na hustotě dřeva (která se liší podle druhu) a na jeho vlhkosti. Tyto faktory mají přímý vliv na tepelný výkon kamen. V závislosti na obsahu vlhkosti lze výhřevnost udávat v:

% vlhkosti	Výhřevnost (kcal/kg)
15	3490
20	3250
25	3010
30	2780
35	2450
40	2300

Příliš vlhké a nevysušené dřevo způsobuje při spalování vodní páru, která praská stěny spalovací komory a kouřovodu, což ohrožuje jeho výkon a bezpečnost.

V průměru má dobře vysušené dřevo výhřevnost 3200 kcal/kg. Technické údaje byly získány na základě testů s bukovým dřevem podle normy UNI EN ISO 17225-5.



SAFETY WARNINGS

Pečlivě si přečtěte návod:

- Přečtěte si pozorně návod:
- nenese žádnou odpovědnost za škody na osobách a/nebo věcech ani za poruchy kamen způsobené nedodržením ustanovení tohoto návodu k použití
- Záruka zůstává v platnosti po dobu 1 roku pro profesionální provozovatele a 2 roky pro spotřebitele
- Instalace kamen musí být provedena kvalifikovaným personálem a v souladu s platnými předpisy v dané zemi.
- Pokud fáze zapalování trvá déle, než se očekávalo (kvůli vlhkému nebo nekvalitnímu dřevu), a v spalovací komoře se tvoří nadměrné množství kouře, otevřete dvířka, aby kouř mohl unikat, a přitom zůstaňte v poloze, která zaručuje vaši bezpečnost.
- **The burn pot and the combustion chamber must be cleaned daily. The manufacturer declines any liability for any malfunctioning due to a failure to do so.**
- Spalování odpadu, zejména plastových materiálů, poškozuje kamna nebo kotel a odtahové potrubí. Navíc je to zakázáno zákonem proti emisím škodlivých látek.
- K zapálení ohně nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné vysoce hořlavé kapaliny a během provozu do ohně nezasahujte.
- Do kamen nekládejte větší množství paliva, než je doporučeno v této příručce.
- Produkt neupravujte.
- Je zakázáno používat spotřebič s otevřenými dvířky nebo rozbitým sklem.
- Nepoužívejte spotřebič například jako sušák na prádlo, opěrnou plochu, schůdek atd.
- Nainstalujte kamna do ložnic nebo koupelen, pokud nejsou certifikována jako vodotěsná.



GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

Pečlivě si přečtěte návod k použití:

BEZPEČNOST PRODUKTU

- Sporák používejte pouze v souladu s pokyny v tomto návodu. Jakékoli jiné použití, které výrobce nedoporučuje, může způsobit požár nebo úraz osob.
- Tento spotřebič není hračka. Dbejte na to, aby děti nebyly ponechány bez dozoru a nepoužívaly spotřebič jako hračku.
- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou nebo mentální schopností nebo bez specifických zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo řádně poučeny o používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Během normálního provozu se některé části sporáku mohou velmi zahřát, například dvířka, sklo nebo rukojeť. Buďte opatrní, zejména v přítomnosti dětí. Nedotýkejte se horkých částí, pokud nemáte nasazené vhodné ochranné pomůcky.



ATTENTION

POZOR! NEDOTÝKEJTE SE POŽÁRNÍCH DVEŘÍ, SKLA, KLIKY NEBO VÝSTUPU KOUŘE BĚHEM PROVOZU, pokud nemáte na sobě vhodné ochranné pomůcky, protože se velmi zahřívají!

- Hořlavé materiály, jako je nábytek, polštáře, deky, papír, oděvy, záclony atd., udržujte ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od přední strany kamen a 30 cm od bočních a zadních stran kamen.
- Během provozu hrozí nebezpečí požáru, pokud jsou kamna zakryta nebo pokud přijdou do styku s hořlavými materiály, včetně záclon, závěsů, potahů atd. **UCHOVÁVEJTE VÝROBEK DALEKO OD TAKOVÝCH MATERIÁLŮ.**
- Kachle nepoužívejte v prašném prostředí nebo v místech, kde vznikají hořlavé výpary (např. v dílně nebo garáži).
- Nainstalujte spotřebič mimo dosah vzduchových ventilů. Nainstalujte spotřebič mimo dosah vzduchových ventilů.
- Nespravujte, nerozebírejte ani neupravujte zařízení. Zařízení není vybaveno součástmi, které by mohly být opravovány uživateli.

ATTENTION

NEPOUŽÍVEJTE JINÁ PALIVA: spalování jakéhokoli jiného materiálu způsobí poruchu a nesprávnou funkci zařízení.

ATTENTION

Pravidelně čistěte topeniště při každém zapálení.



- Spalovací komora musí být uzavřena, s výjimkou případů, kdy se do ní vkládají nebo z ní odstraňují zbytky, aby se zabránilo úniku kouře.
- Přístroj nepoužívejte jako spalovnu odpadu ani k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Nepoužívejte kapalná paliva.
- Zařízení nemodifikujte bez předchozího souhlasu.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.
- Zajistěte, aby byl sporák přepravován v souladu s bezpečnostními předpisy. Vyvarujte se nesprávné přepravy nebo nárazů, které by mohly poškodit keramiku nebo konstrukci.
- Kovová konstrukce je potažena barvami odolnými vůči vysokým teplotám. Při prvních několika použitíh spotřebiče může docházet k uvolňování nepříjemných pachů v důsledku schnutí barvy na kovových částech: to není nijak nebezpečné a v takovém případě stačí prostory vyvětrat. Po prvních cyklech zahřívání barva dosáhne maximální přilnavosti a všech svých chemických a fyzikálních vlastností.
- V případě rozbití skla po náhodném nárazu výrobek nepoužívejte.
- Je také možné, že produkt může dojít k mírným deformacím, protože konstrukce je vyrobená z oceli, a proto mohou být slyšet mírné zvuky nebo praskání. To je naprosto normální a nemělo by to být považováno za vadu.



ATTENTION

Pokud není kamna správně nainstalována, může dojít při výpadku proudu k úniku kouře. V některých případech může být nutné nainstalovat zdroj nepřerušitelného napájení.



ATTENTION

Jelikož se jedná o topné zařízení, některé části kamen se mohou extrémně zahřívat. Právě z tohoto důvodu doporučujeme při provozu věnovat zvýšenou pozornost.



WHEN THE STOVE IS OPERATING:

- do not touch the door glass since it becomes extremely hot;
- keep children away from it;
- do not touch the fume outlet;
- do not pour any liquid inside the firebox;
- do not perform any maintenance operations if the stove is not cold;
- only qualified technicians are allowed to perform any operation;
- follow all the instructions contained herein.



ATTENTION

V PŘÍPADĚ POŽÁRU:

- Zavřete dvířka topeniště a popelník.
- Zavřete zařízení pro regulaci přívodu vzduchu.
- K hašení ohně použijte hrsti písku nebo hrubé soli, nikoli vodu. Použijte práškový hasicí přístroj s CO₂.
- Odstraňte předměty a nábytek.
- Zavolejte hasiče.

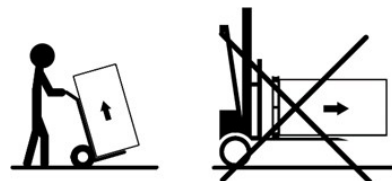
2 HANDLING AND UNPACKING



ATTENTION

Vykládka výrobku musí být prováděna pomocí vhodných zvedacích prostředků, které mají vlastnosti odpovídající hmotnosti kamen. Obsluha musí zajistit, aby se během vykládky a zvedání kamen v blízkosti nenacházely žádné osoby ani předměty. Při vybalování zabraňte poškození výrobku noži nebo tupými nástroji. Obal uchovávejte mimo dosah dětí. Vzhledem k velikosti a hmotnosti výrobku dbejte na jeho rovnováhu.

i Při přepravě neukládejte výrobek do vodorovné polohy. Vykládání výrobku musí být prováděno pomocí vhodných zvedacích prostředků, které mají vlastnosti odpovídající hmotnosti kamen. Odšroubujte šrouby, které jej upevňují k paletě zespodu, a umístěte kamna na určené místo, přičemž dávejte pozor na překážky, které by mohly bránit instalaci nebo poškodit výrobek.



INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF THE PRODUCT AND PACKAGING



Přítomnost tohoto symbolu na výrobku znamená, že se NEJEDNÁ o výrobek, který lze považovat za obecný, ale musí být zlikvidován a odstraněn v souladu s platnými předpisy ve vaší zemi, přičemž je třeba se ujistit, že sběrná místa jsou v souladu se zákonem a šetřá k životnímu prostředí. Odpovědnost za takovou likvidaci nese vlastník a aby nedošlo k sankcím nebo nepříznivým účinkům na životní prostředí a zdraví, doporučujeme vám obrátit se na místní správu, místní sběrné místo odpadu nebo přímo na prodejce, abyste získali více informací o místech a způsobech sběru.

Správná likvidace odpadu je důležitá nejen pro životní prostředí a zdraví občanů, ale také proto, že tato operace vede k využití materiálů, které přinášejí významné úspory energie a zdrojů.

KOVOVÉ ČÁSTI	Převoz do speciálního sběrného centra v odvětví kovů.
KOVOVÉ ČÁSTI	Pro správnou likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) se obraťte na směrnici OEEZ 2012/19/EU.
OSTATNÍ ČÁSTI	Pokud se jedná o nerecyklovatelný odpad, převedte jej do sběrného dvora.
PÁSKA	Samostatný sběr (SUCHÝ) nebo odvezte do speciálního sběrného centra.
BALENÍ PALETA	Odvezte do speciálního sběrného centra v odvětví dřevařském.
PLASTOVÉ TAŠKY A OBALY	Samostatný sběr (PLAST) nebo odvoz do speciálního sběrného dvora.
POLYSTYREN	Samostatný sběr (SUCHÝ) nebo převoz do speciálního sběrného centra.

3 MINIMUM INSTALLATION REQUIREMENTS



ÚVOD:

INSTALACE S VÝVODEM KOUŘE DO ZDI JE ZAKÁZÁNA. VÝVOD KOUŘE MUSÍ BÝT MÍSTO TOHO STŘEŠNÍHO TYPU, JAK STANOVÍ NÁRODNÍ PŘEDPISY.

Společnost Eva Stampaggi S.r.l. nenese žádnou odpovědnost za škody na osobách a/nebo majetku způsobené nedodržením výše uvedeného bodu u produktů instalovaných v rozporu s předpisy.

Kamna instalujte v souladu s předpisy platnými v zemi použití. Například v Itálii

platí norma UNI 10683, která zahrnuje 4 body:

1 ke přípravě činnosti – povinnost a odpovědnost prodejce/instalátora v době kontroly před konečnou instalací. Předběžné postupy zahrnují:

- ověření vhodnosti místa instalace;
- ověření vhodnosti systému odvodu kouře;
- kontrola vhodnosti vnějších přívodů vzduchu;
- V této fázi je třeba produkt zkontrolovat, aby bylo zajištěno jeho bezpečné provozování a splnění příslušných technických specifikací. Bezpečnostní podmínky musí být posouzeny preventivní kontrolou. Kamna a krby jsou topná zařízení, a jako taková musí být instalována bezpečně a v souladu s pokyny výrobce!

2 instalace – odpovědnost instalátora. V této fázi se zvažuje instalace výrobku a systému odvodu kouře a řeší se následující otázky:

- bezpečná vzdálenost od hořlavých materiálů;
- konstrukce komínových průduchů, kouřových kanálů, intubovaných systémů a komínových krytů.

3 Vydání doplňkové dokumentace – odpovědnost instalatéra. Vydání technické dokumentace musí zahrnovat:

- návod k použití a údržbě spotřebiče a součástí systému (např. kouřovody, komínové průduchy atd.);
- fotokopie nebo fotografie komínové desky;
- manuál systému: (pokud je k dispozici);

4 kontrola a údržba – odpovědnost technika údržby, který musí zajistit péči a údržbu produktu během jeho používání v průběhu času.

Provozovatel pověřený kontrolou a údržbou systémů zimní a letní klimatizace provádí tyto činnosti na profesionální úrovni v souladu s platnými právními předpisy. Provozovatel musí na konci těchto činností vyhotovit a podepsat zprávu o technické kontrole v souladu se vzory stanovenými pravidly tohoto nařízení a prováděcími pravidly, s ohledem na typy a potenciál systému, která bude vydána osobě, která podepíše kopii pro potvrzení přijetí a seznámení se s obsahem.

Kromě toho, co je výslovně stanoveno v následujících odstavcích tohoto návodu k použití, musí kupující splnit následující minimální požadavky na instalaci:

- Nesklápějte ani neukládejte kamna vodorovně na jednu stranu;
- Výkon kamen musí být přizpůsoben velikosti místnosti, ve které budou instalovány, a místnost musí být odvětrávána zvenčí;
- Montáž kouřovodu musí být provedena odborně a v souladu s evropskými (UNI 10683) a národními předpisy, místními předpisy a technickými specifikacemi a varováními obsaženými v tomto návodu k použití.
- Odvod kouře musí být připojen k kouřovodu pomocí teleskopických spojek.
- Průměr kouřovodu musí být menší než 150 mm.
- Připojení k kouřovodu musí být provedeno s úklonem menším než 45°;
- Kouřovod musí být vhodně izolován.
- Minimální sklon horizontální části musí být 5 %.
- Komín a/nebo kouřovod musí být vodotěsné;
- Kouřovod nesmí mít více než dvě změny směru;
- Spaliny musí být odváděny přímo do kouřovodu.
- Potrubí pro odvod spalin musí mít délku menší než 6,0 m před kouřovodem, s maximální horizontální délkou 3,0 m;
- Komín a komínové potrubí nesmí mít po celé své délce menší šířku než původní průměr. Původní průměr je průměr výstupu spalin z tělesa kamen.
- Minimální hodnota otvoru ventilačního potrubí musí být 80 cm²;
- Je nutné dodržet vzdálenost od hořlavých stěn, jak je uvedeno na „typovém štítku kamen“.
- Před každým zapálením kamen je nutné vyčistit spalovací komoru.



ATTENTION

Kupující nesmí provádět žádné konstrukční úpravy kamen a nesmí provádět žádné provozní změny na elektrickém panelu. Instalace a připojení musí být provedeny kupujícím a kvalifikovaným technickým personálem v souladu s evropskými (UNI 10683) a národními předpisy, místními předpisy a montážními pokyny obsaženými v tomto návodu k použití.

nepřebírá žádnou přímou ani nepřímou trestní ani občanskoprávní odpovědnost za škody na osobách nebo věcech způsobené nedodržením výše uvedených právních předpisů, montážních pokynů, varování a obecných bezpečnostních předpisů uvedených v tomto návodu k použití.

Nedodržení instalačních požadavků a/nebo neoprávněná manipulace se sporákem může způsobit: nedostatečný výkon a/nebo abnormální chování výrobku, špatný tah kouře, ucpání ohniště, pomalé spalování, požár v nádrži, přehřátí a riziko požáru sporáku, nebezpečí požáru v kouřovodu, nedostatek kyslíku v prostředí, kde je sporák umístěn.

nepřebírá žádnou trestní a/nebo občanskoprávní odpovědnost, přímou a/nebo nepřímou, za nesprávnou funkci kamen a za škody na osobách nebo majetku způsobené nedodržením požadavků na instalaci kamen a/nebo neoprávněnou manipulací s nimi.

Kupující musí požádat o certifikát shody instalace a připojení kamen s ustanoveními zákona a tento certifikát uchovat. V případě absence tohoto certifikátu nenese žádnou trestní a/nebo občanskoprávní odpovědnost, přímou a/nebo nepřímou, za nesprávnou funkci kamen a za škody způsobené osobám nebo věcem v důsledku používání produktu.

ATTENTION



Upozornění: v případě výpadku proudu nebo elektrického proudu je nutné před opakováním provozu vyprázdnit spalovací komoru. Nedodržení tohoto postupu může způsobit rozbití skla dvířek.

4 INSTALLATION

4.1 FLUE PIPE



VÝROBA KAMEN S VYŠŠÍM VÝKONEM JE STÁLE VÍCE POŽADOVÁNA, PROTO JE NEZBYTNÉ ZAJISTIT, ABY INSTALACE BYLY V SOULADU SE ZÁKONEM. POKUD VENTILAČNÍ POTRUBÍ PROCHÁZÍ NEVYHŘÍVANÝMI PROSTORY, MUSÍ BÝT PRO SPRÁVNÉ SPALOVÁNÍ IZOLOVÁNO.

Odvodní potrubí je jedním z klíčových prvků pro zajištění správného fungování kamen. Díky kvalitě materiálů, pevnosti, trvanlivosti, snadnému čištění a údržbě jsou nejlepší odvodní potrubí vyrobená z oceli, buď z nerezové oceli, nebo z hliníkové oceli.

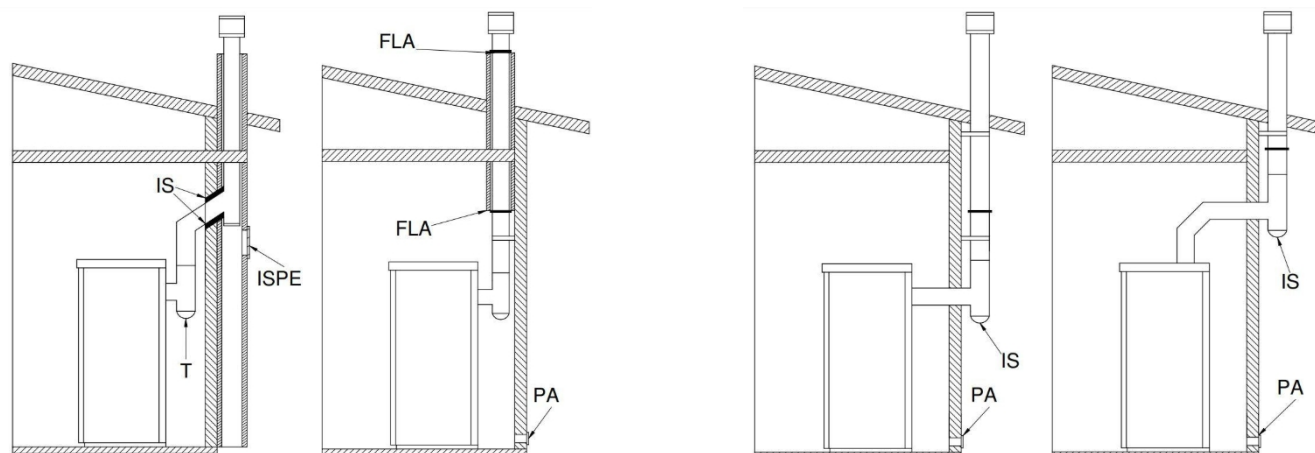
- Pro snazší montáž tuhé ocelové kouřovodní trubky doporučujeme použít teleskopické spojky, které také kompenzují teplotní roztažnost jak topeniště, tak samotné kouřovodní trubky.
- Spoj ventilační trubky utěsněte vysokoteplotním silikonovým tmelem (1 000 °C). Pokud stávající otvor kouřovodu není dokonale kolmý k výstupu kouře z topeniště, použijte k jejich spojení koleno. Sklon vzhledem k vertikále nesmí nikdy překročit 45° (viz obrázek vedle) a nesmí se vyskytovat žádné zúžení.
- Žádná zúžení. Pokud ventilační potrubí prochází podlahou, použijte izolační objímky o tloušťce 10 cm.
- Odvodní potrubí musí být izolováno po celé své délce. Díky odvodnímu potrubí zůstane teplota kouřových plynů vysoká, což optimalizuje tah, zabrání kondenzaci a sníží hromadění nezapálených částic podél stěn odvodního potrubí. Použijte vhodné izolační materiály (skelná vata, keramická vlákna, nehořlavé materiály třídy A1).
- Komín musí být vodotěsný a nesmí mít více než dvě změny směru.
- Pokud není možná instalace s tuhou trubkou, je povoleno použití dvojitěnných kovových hadic z certifikované oceli. Použití ohebných kovových a roztažitelných hliníkových trubek není povoleno.



ATTENTION

Flexibilní systém lze použít pouze uvnitř komína pro vertikální část a musí být připevněn k tuhé T-spojce, nepoužívejte pro kouřovod.

EXISTING VENT PIPE AND EXTERNAL VENT PIPE



Legenda: IS – izolátor; ISPE – inspekce; T – T-spojka; FLA – hermetická uzavírací příruba; PA – přívod vnějšího vzduchu

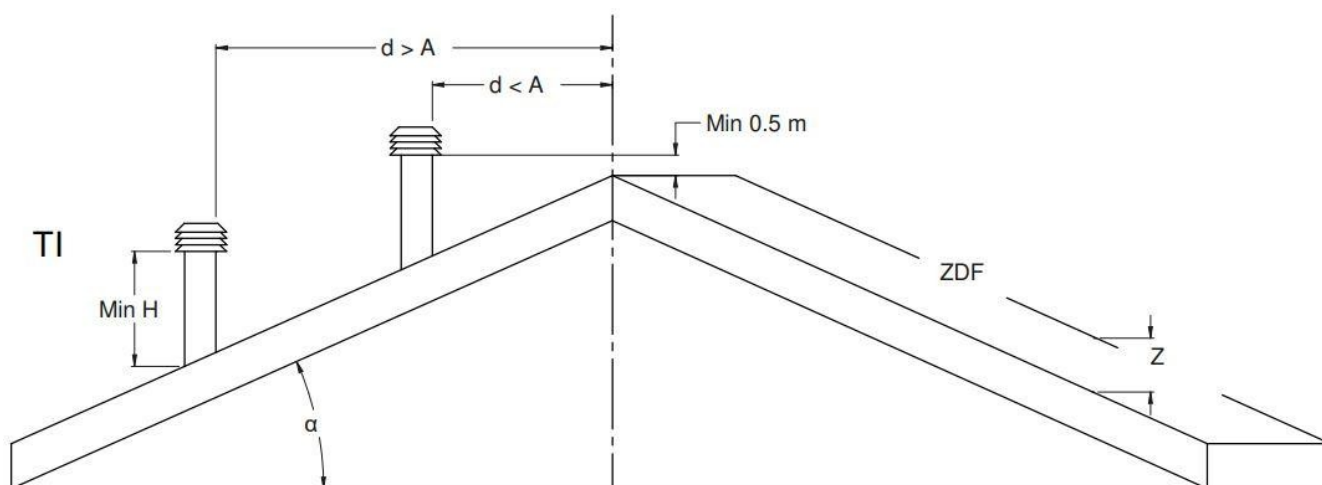
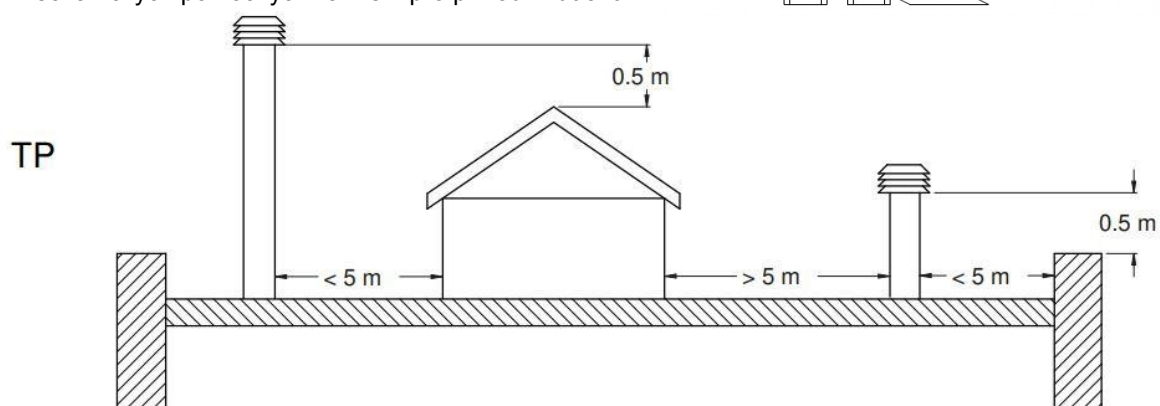
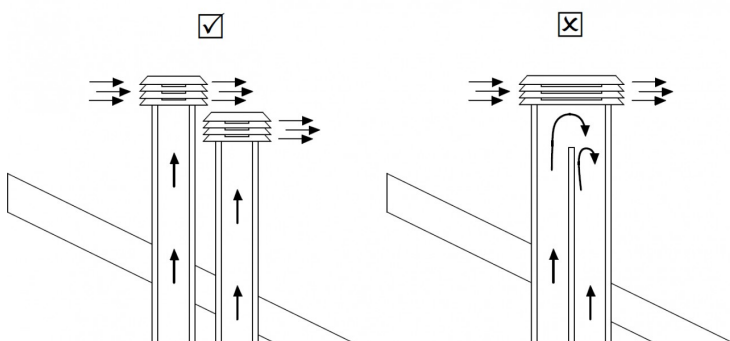
Types of vent pipe

	Ocelové odvětrávací potrubí s dvojitou komorou izolovanou materiálem odolným do 400 °C. Optimální účinnost.		Žáruvzdorná odvětrávací trubka s izolovanou dvojitou komorou a vnějším povlakem z lehčeného betonu. Optimální účinnost.
	Žáruvzdorné odvětrávací potrubí s izolovanou dvojitou komorou a vnějším povlakem z lehčeného betonu. Optimální účinnost.		Vyhnete se odvětrávacím trubkám s vnitřním obdélníkovým průřezem, u nichž je poměr mezi větší a menší stranou větší než 1,5. Nízká účinnost

4.2 CHIMNEY COWL

Správně nainstalovaná komínová stříška zajišťuje optimální fungování kamen. Komínová stříška proti zpětnému tahu se skládá z několika komponentů, jejichž součet výstupních průřezů je vždy dvojnásobkem průřezu kouřovodu. Ujistěte se, že komínová stříška je alespoň 150 cm nad střechou, aby byla plně vystavena větru. Komínové stříšky musí:

- mít užitečný výstupní průřez, který je alespoň dvojnásobkem průřezu odvodního potrubí.
- musí být provedeny tak, aby zabránily pronikání deště nebo sněhu.
- být konstruovány tak, aby v případě větru z jakéhokoli směru zajišťovaly odvod spalin.
- být bez mechanických pomocných zařízení pro přívod vzduchu.



Legenda: TP – plochá střecha; TI – šikmá střecha; d – vzdálenost; ZDF – refluxní zóna

Sklon střechy α [°]	Horizontální šířka zpětné zóny měřená od horní osy A [m]	Minimální výška od střechy pro odvod spalin $H_{\min} = Z + 0,50$ m	Minimální výška od střechy pro odvod výfukových plynů $H_{\min} = Z + 0,50$ m
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,60	2,10

4.3 DRAW

Při spalování se spaliny zahřívají, čímž se zvyšuje jejich objem. Jejich hustota je proto nižší než hustota okolního chladnějšího vzduchu.

Tento rozdíl mezi vnitřní a vnější teplotou komína vede k podtlaku, který se zvyšuje úměrně s délkou odvodního potrubí a teplotou.

Stah ventilačního potrubí musí být schopen překonat veškerý odpor kouřového okruhu, aby byl veškerý kouř vznikající uvnitř kamen během spalování odsáván a rozptýlován do atmosféry prostřednictvím výstupního potrubí a samotného ventilačního potrubí. Na fungování ventilačního potrubí má vliv mnoho meteorologických faktorů, jako je déšť, mlha, sníh, nadmořská výška, ale především samozřejmě vítr, který může způsobit jak tepelné, tak dynamické podtlaky.

Působení větru se liší v závislosti na tom, zda je stoupající, klesající nebo horizontální.

- Stoupající vítr vždy vede ke zvýšení podtlaku a tahu.
- Horizontální vítr vede ke zvýšení podtlaku, pokud je komínová stříška správně nainstalována.
- Klesající vítr vždy snižuje podtlak, někdy ho dokonce obrací.

Nadměrný tah způsobuje zvýšení teploty spalování a následně snížení účinnosti kamen.

Část spalovacích plynů, stejně jako malé částice hořlavého materiálu, jsou vtahovány do kouřovodu před spálením, což snižuje účinnost kamen, zvyšuje spotřebu pelet a způsobuje emise znečišťujícího kouře.

Zároveň vysoká teplota paliva v důsledku nadměrného množství kyslíku způsobuje rychlejší opotřebení spalovací komory, než se očekávalo. Na druhé straně špatný tah zpomaluje spalování, což vede ke snížení teploty kamen, úniku kouře do místnosti, ztrátě účinnosti kamen a nebezpečnému hromadění sazí v kouřovodu.

Aby se zabránilo nadměrnému tahu, je vhodné použít regulátor tahu nebo klapku (viz obrázek vedle).



4.4 STOVE EFFICIENCY

Paradoxně mohou vysoce účinná kamna znesnadňovat fungování komína. Správná funkce krbu závisí na zvýšení teploty uvnitř krbu způsobeném spalovacími zplodinami. Účinnost kamen je dána jejich schopností přenášet většinu vyprodukovaného tepla do prostředí, které má být vytápěno: z toho vyplývá, že čím vyšší je účinnost kamen, tím „chladnější“ jsou zplodiny a spalovací zbytky, a tím nižší je „tah“. Tradiční krb se špatnou konstrukcí a izolací funguje mnohem lépe než tradiční otevřený krb nebo kamna nízké kvality, kde se většina tepla ztrácí spolu s kouřem.

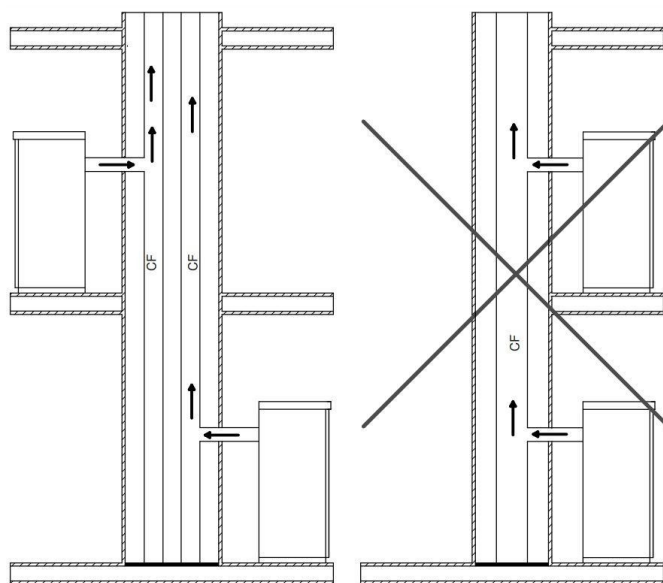
Nákup kvalitních kamen proto často znamená, že je nutné pracovat na komíně, i když již existuje a funguje se starými systémy, aby byl lépe izolován. Pokud kamna neohřívají nebo kouří, je to vždy způsobeno špatným tahem.

Častou chybou je připojení trubky kamen k existujícímu komínovému průduchu, který již byl používán se starým spotřebičem. Tímto způsobem dva spotřebiče na tuhá paliva sdílejí stejný komínový průduch, což je nesprávné a nebezpečné.

Pokud se oba spotřebiče používají současně, může množství kouře překročit kapacitu stávajícího komínového průduchu, což má za následek zpětný tah. Pokud se používá pouze jeden spotřebič, teplo kouře usnadní tah, ale studený vzduch přicházející z druhého spotřebiče, který se nepoužívá, ochladí teplotu výfukových plynů a opět zablokuje tah.

Kromě dosud popsanych problémů může být v případě, že jsou oba spotřebiče umístěny na různých úrovních, narušen princip spojené nádoby, což způsobí nepravidelné a nepředvídatelné nasávání spalovacích plynů.

Legenda: CF – kouřovod



PLATÍ POUZE V NĚMECKU. V této zemi je možné instalovat kamna do spoječného kouřovodu.



ATTENTION

Přečtěte si pozorně návod:

Před instalací je nutné splnit následující pokyny: Vyberte místo, kde bude kamna instalována, a:

- Zajistěte připojení k odvodnímu potrubí pro odvod spalin.
- Zajistěte přívod vnějšího vzduchu (spalovací vzduch).
- Zajistěte připojení k uzemněné elektrické síti.
- Elektrická instalace v místnosti, kde má být kamna instalována, musí být uzemněna, jinak nemusí ovládací panel správně fungovat.
- Umístěte kamna na podlahu do vhodné polohy pro připojení k odvodnímu potrubí a v blízkosti přívodu spalovacího vzduchu.
- Spotřebič musí být instalován na podlaží s dostatečnou nosností. • Pokud stávající podlaha nesplňuje výše uvedený požadavek, je nutné provést příslušná opatření (například instalace desky pro rozložení zatížení).
- Všechny konstrukce, které by mohly vzplanout při vystavení nadměrnému teplu, musí být chráněny. Podlahy ze dřeva nebo hořlavých materiálů musí být chráněny pomocí nehořlavých materiálů (např. plechem o tloušťce 4 mm nebo keramickým sklem).
- Instalace spotřebiče musí zajistit snadný přístup pro čištění kamen, výfukových trubek a odvětrávací trubky.
- **This appliance is not suitable to be installed on a shared vent pipe.**
- Během běžného provozu kamna odebírají vzduch z místnosti, ve které jsou instalována. Proto musí být vnější přívod vzduchu umístěn ve stejné výšce jako trubka umístěná na zadní straně kamen. Odtahové trubky musí být vhodné pro peletová kamna, a proto musí být vyrobeny z potažené oceli nebo nerezové oceli, mít průměr 8 cm a být vybaveny vhodnými těsněními.
- Zásuvka pro „spalování vzduchu“ musí dosahovat k vnější stěně nebo stěně sousední místnosti s vnějším větráním, pokud se nejedná o ložnici nebo koupelnu, ani o místnost s rizikem požáru, jako jsou garáže, sklady, sklady hořlavin atd. Tyto větrací otvory musí být provedeny tak, aby nemohly být zablokovány ani zevnitř, ani zvenku, a měly by být chráněny mřížkou, kovovou sítí nebo jinou vhodnou ochranou, aniž by se zmenšily minimální rozměry.

4.5 AIRTIGHT STOVE ONLY

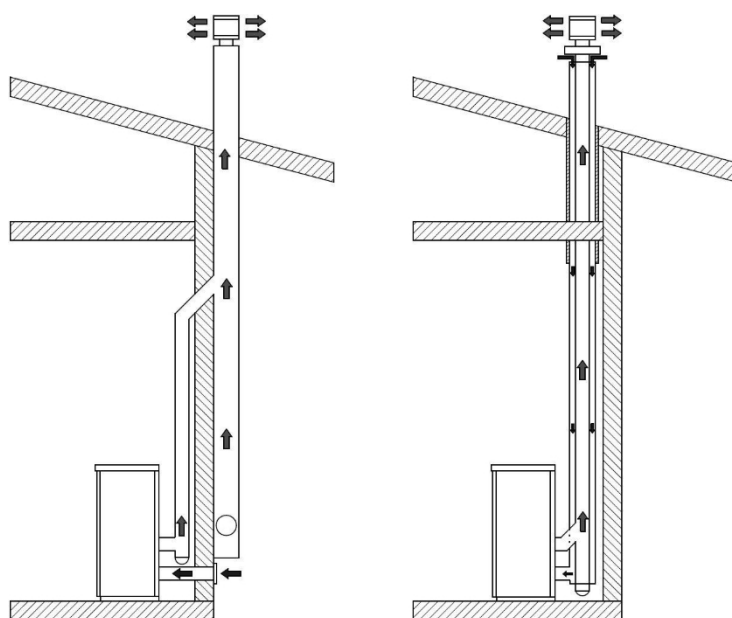


Informace o hermetických kamnech:

Vzduchotěsná kamna odebírají vzduch pro spalování a čištění skla přímo z venku, nikoli z místnosti, ve které jsou umístěna, pokud jsou správně připojena sací trubicí. Tímto způsobem se nespotebovává kyslík z bezprostředního okolí. Použitím koaxiálních trubek se vzduch předem ohřeje, což přispívá ke zlepšení spalování a snížení emisí do ovzduší. Jsou ideální pro pasivní domy a nabízejí nejlepší komfort za nejnižší cenu. Kamna fungují i bez připojení k vnějšímu přívodu vzduchu.

Při použití koaxiálních trubek bude vzduch přehřát, což přispívá ke zlepšení spalování a snížení emisí do ovzduší.

V každém případě dodržujte národní předpisy pro instalaci koaxiálních trubek.



4.6 INSTALLATION PLACE



ATTENTION

Přečtěte si pozorně návod:

- Když jsou kamna zapnutá, může v místnosti, kde jsou instalována, vzniknout podtlak, proto v téže místnosti nesmí být žádné zařízení s otevřeným plamenem, s výjimkou kotlů typu C (vzduchotěsných).
- Ujistěte se, že kamna mohou nasávat potřebné množství spalovacího vzduchu: ten musí pocházet z otevřeného prostoru (tj. prostoru bez odsávacích ventilátorů nebo s dostatečným větráním) nebo přímo z venku.
- Kamna neinstalujte do ložnic ani koupelen.
- Vybalte kamna: při vybalování dávejte pozor, abyste produkt nepoškodili.
- Zkontrolujte nohy kamen a nastavte je tak, aby kamna stála stabilně.
- Umístěte kamna tak, aby dvířka a případná okénka nebyla u stěn.
- Po připojení kamen k přívodu spalovacího vzduchu připojte spojovací zařízení k odvětrávací trubce.



PRIMARY AIR INTAKE

V souladu s platnými předpisy pro instalaci musí být kamna instalována na větraném místě s dostatečným přívodem vzduchu, aby bylo zajištěno správné spalování a tím i dobrý provoz.

Místnost musí mít objem nejméně 20 m³. Aby bylo zajištěno dobré spalování (40 m³/h vzduchu), musí být k dispozici „přívod spalovacího vzduchu“, který dosahuje k vnější stěně nebo ke stěně sousední místnosti s přívodem vnějšího vzduchu. Sousední místnost nesmí být ložnice, koupelna ani místnost s rizikem požáru, jako jsou sklady, garáže, sklady hořlavých materiálů atd. Tyto přívody vzduchu musí být provedeny tak, aby nemohly být zablokovány zevnitř ani zvenku, a měly by být zakryty mřížkou, kovovou sítí nebo vhodnou ochranou, pokud tím nedojde ke zmenšení minimálního průměru.



ATTENTION

Přečtěte si pozorně návod:

- Když jsou kamna zapnutá, může v místnosti, kde jsou instalována, vzniknout podtlak, proto v téže místnosti nesmí být žádné zařízení s otevřeným plamenem (s výjimkou kotlů typu C (vzduchotěsných), pokud není zajištěn dostatečný přívod vzduchu).
- Kamna nesmí být umístěna v blízkosti záclon, křesel, nábytku nebo jiných hořlavých materiálů.
- Kamna nesmí být instalována v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo v prostředí, které se může stát výbušným v důsledku přítomnosti strojů, materiálů nebo prachu, které mohou způsobit emise skleníkových plynů nebo které se mohou snadno vznítit jiskrami.
- Před instalací peletových kamen je třeba mít na paměti, že všechny povrchové úpravy nebo trámy z hořlavého materiálu musí být umístěny v vhodné vzdálenosti a mimo oblast záření samotných kamen; dále je třeba mít na paměti, že aby nebyl ohrožen správný provoz spotřebiče, musí být umožněna cirkulace vzduchu uvnitř jeho skříně, aby se zabránilo přehřátí, což je možné dodržím minimálních vzdáleností a vytvořením ventilačních otvorů o ploše 80 cm².



ATTENTION

Dodržujte bezpečnostní vzdálenosti uvedené na štítku výrobku.

V každém případě je vhodné, kromě dodržování minimálních vzdáleností, instalovat ohnivzdorné tepelně izolační panely (minerální vlna, pórobeton atd.).

Doporučujeme: Promasil 1000

Klasifikační teplota: 1000 °C	Měrná tepelná kapacita: 1,03 Kj/kg K
Hustota: 245 kg/m ³	Tloušťka: 40 mm
Smrštění při referenční teplotě, 12 h: 1,3/1000 °C %	Tepelná vodivost λ:
Pevnost v tlaku za studena: 1,4 MPa	400 °C à 0,10 W/mK
Pevnost v ohybu: 0,5 MPa	600 °C à 0,14 W/mK
Reverzibilní tepelná roztažnost: 5,4x10 ⁻⁶ m/mK	800 °C při 0,17 W/mK

4,7 PŘIPOJENÍ K KOMÍNU



DÉLKA KOMÍNA MUSÍ MÍT PRŮMĚR STEJNÝ NEBO VĚTŠÍ NEŽ JE UVEDENO PRO KAŽDÉ ZAŘÍZENÍ. KAŽDÝ 90° OHLÁVEK NEBO SPOJKA (T) ODPOVÍDÁ 1 METRU KOMÍNA.

ABY BYLA ZAJIŠTĚNA SPRÁVNÁ ÚČINNOST KAMEN, PŘED PŘIPOJENÍM K DÝMOVODU SE UJISTĚTE, ŽE JE INSTALACE PROVEDENA NÁSLEDUJÍCÍM ZPŮSOBEM:

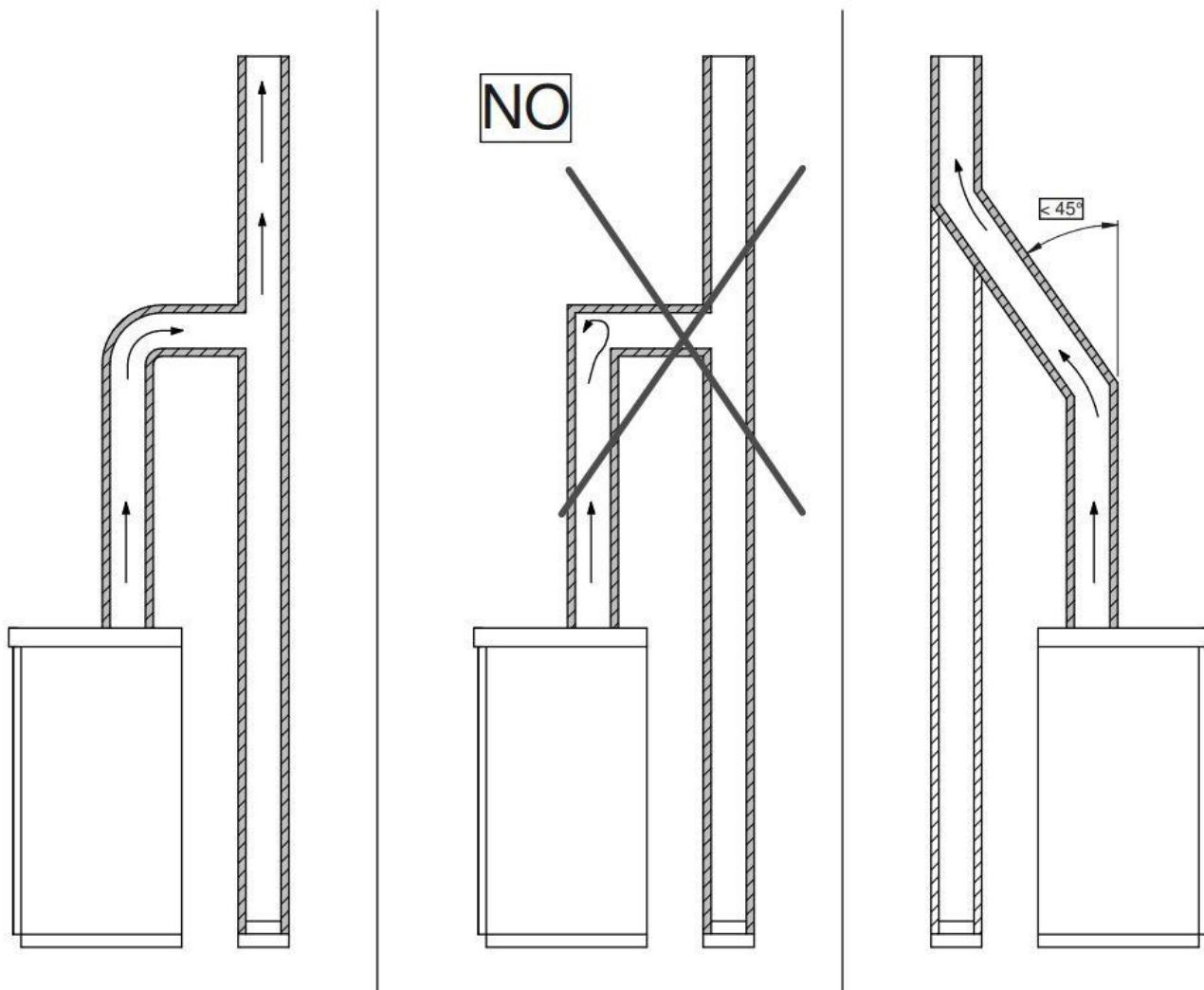
INSTALUJTE VÝROBEK S MINIMÁLNĚ 1 (T) SPOJKOU NEBO 1 METREM CERTIFIKOVANÉHO POTRUBÍ PODLE NORMY EN 1856-2



PRŮCHOD HOŘLAVÝMI STĚNAMI

Při vrtání otvoru pro průchod výfukové trubky je nutné vzít v úvahu možnou přítomnost hořlavých materiálů. Pokud otvor musí procházet dřevěnou stěnou nebo v každém případě stěnou z tepelně nestálého materiálu, musí instalatér použít stěnovou přípojku a trubku výrobku, která jí prochází, adekvátně izolovat vhodnými izolačními materiály (o tloušťce 1,3–5 cm s minimální tepelnou vodivostí 0,07 W/m°K).

Stejná minimální vzdálenost musí být dodržena i v případě, že výfukové potrubí musí procházet svislými nebo vodorovnými úseky v blízkosti hořlavé stěny.



5 PRODUCT DESCRIPTION

5.1 TECHNICAL DATA

	EVSL8	EVSL105S	EVSL5	EVSL6	SL8,4CT
Odvod kouře (mm)	150	150	150	150	120
Velikost vytápěné místnosti (m ³)	140	180 - 270	40	70	140–200
Hodinová spotřeba (kg/h)	2,4	2,9	1	1,8	2,3
Minimální tah (Pa)	10	10	10	11	10
Teplota výparů (°C)	233	234	202	223	300
Hmotnostní průtok výparů (g/s)	6,7	6,7	5,6	5,7	6,7
Výkon při vytápění (kW)	8,0	10,5	5,0	6,0	8,4
Výkon (%)	86	88	85,5	85,3	86,0
Emise CO při 13 % O ₂ (mg/Nm ³)	644	273	598	545	1027
Emise OGC při 13 % O ₂ (mg/Nm ³)	25	12	32	29	28
Emise NO _x při 13 % O ₂ (mg/Nm ³)	87	76	98	93	77
Emise prachu při 13 % O ₂ (mg/Nm ³)	24	10	22	18	18
Třída energetické účinnosti	A	A	A	A	A
Index energetické účinnosti	114	115	113	113	115
Typ paliva, délka (mm)	Dřevěné polena 250 mm	Dřevěné polena 330 mm	Polena dřeva 200 mm	Polena dřeva 250 mm	Dřevěné polena 250 mm
Maximální vlhkost paliva (%)	20	20	20	20	20
Velikost spalovací komory (D x V x Š mm)	300 x 490 x 280	390 x 490 x 400	240 x 370 x 240	240 x 370 x 270	215 x 400 x 300
Vzdálenost od hořlavých stěn Boční; Zadní; Přední (cm)	40; 20; 150	40; 40; 150	40; 15; 150	40; 20; 150	40; 30; 150

Kachle instalujte s potrubím o průměru minimálně 150 mm a délce minimálně 1 metr, které je certifikováno podle normy EN1856-2_x000D_

K odvodu spalín musí být použity trubky vhodné pro kamna na dřevo: z lakované oceli nebo nerezové oceli, průměr 150 mm. Komín venku musí být izolován.

Pro kamna SL8.4CT použijte minimálně 1 metr potrubí Ø 120 certifikovaného podle normy EN1856-2.

COMBUSTION CHAMBER REFRACTORY INSTALLATION

U kamen EVSL5 a EVSL6 nainstalujte horní vermikulit následovně:

- 1 Zvedněte žáruvzdorný materiál do komory a přesuňte jej za podpěrné šrouby.
- 2 Otočte žáruvzdorný materiál a položte jej na zadní podpěry.
- 3 Jakmile je umístěno, zatlačte ho dozadu, až se dotkne zadní stěny.

6 PRODUCT USE

6.1 POWER ON



První zapálení po instalaci musí být provedeno s velmi malým množstvím dřeva. To slouží k ověření, zda byla instalace provedena správně, nedochází ke ztrátě kouře a zda se struktura produktu usadila.

K zapálení kamen jsou zapotřebí malé (suché) polena a případně ekologické podpalovače. Otevřete primární a sekundární regulační zařízení vzduchu pomocí pák a umístěte polena tak, jak je znázorněno na fotografii. Po umístění polen umístěte podpalovač a zapalte ho. Zavřete dvířka a počkejte, až plamen zapálí všechna umístěná polena, poté zavřete primární regulační zařízení vzduchu. Pokud toto regulační zařízení nezavřete, může dojít k přehřátí kamen a poškození jejich součástí.

Dobré zapálení závisí do značné míry na tahu kouřovodu: pokud je zapálení obtížné, kouřovod nebude mít doporučený tah, protože je studený a kamna budou potřebovat více času, aby dosáhla požadovaných provozních podmínek.

V takovém případě doporučujeme otevřít popelník nebo nechat dvířka topeniště mírně pootevřená.

ATTENTION



K zapálení dřevěných polen NIKDY nepoužívejte hořlavé kapaliny.



V této poloze 100% otevřeno



Zařízení pro regulaci primárního vzduchu: v této poloze 100% otevřené



Zařízení pro regulaci sekundárního vzduchu: v této poloze je otevřeno na 100 %.



Zařízení pro regulaci primárního vzduchu: v této poloze 100% otevřené



Dvířka napůl zavřená



Zařízení pro regulaci sekundárního vzduchu: v této poloze 100% otevřené (EVSL105S)



ATTENTION

Kovová konstrukce je opatřena nátěrem odolným vůči vysokým teplotám. Při prvních několika použití spotřebiče může docházet k uvolňování nepříjemného zápachu v důsledku schnutí nátěru kovových částí: nejedná se o nic nebezpečného, v takovém případě stačí prostory vyvětrat. Po prvních topných cyklech nátěr dosáhne maximální přilnavosti a všech svých chemických a fyzikálních vlastností.

K zapálení ohně nebo k jeho rozdělování během provozu nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné vysoce hořlavé kapaliny.

Je také možné, že produkt může podléhat mírným deformacím, protože konstrukce je vyrobena z oceli, a proto mohou být slyšet mírné zvuky nebo praskání. To je naprosto normální a nemělo by to být považováno za vadu.



Zajistěte výměnu vzduchu a dobré větrání v prostředí, kde je kamna instalována. Při prvním zapálení a následném doplňování vložte do kamen malé množství dřeva.

Příklad zapálení shora:

Nejprve vložte do spalovací komory největší polena a nahoru přidejte proužky suchého dřeva, aby se usnadnilo zapálení. Dřevo rozložte tak, jak je znázorněno na fotografii, a nechte mezi poleny volný prostor. Na dřevo položte podpalovač a zapalte.



Nepřidávejte další dřevo, dokud se nespálí celé množství. Pokud se oheň dobře rozhořel, uzavřete regulační zařízení. Pokud je dřevo vlhké nebo komín nemá velký tah, je vhodné nechat dvířka pootevřená. V okamžiku, kdy je zavřete a oheň začne zhasínat, dvířka znovu otevřete a podpořte úplné zapálení počáteční náplně.

6.2 COMBUSTION

Pro dosažení nejlepšího spalování dodržujte následující parametry:

	EVSL8	EVSL105S	EVSL5	EVSL6	SL8,4CT
Množství dřeva (kg/h)	2,4	2,9	1,4	1,8	1,7
Primární vzduchový ventil	Zavřený	Zavřený	Otevřený 4 mm	Otevřený 4 mm	/
Zařízení pro regulaci sekundárního vzduchu	Otevřeno 100 %	Otevřeno 100 %	Nenastavitelné	Nenastavitelné	Nenastavitelné
Interval doplňování paliva (min)	45	45	45	45	45
Délka dřevěných polen (cm)	25	33	20	25	25
Tlak (Pa)	10	10	10	11	10

Jakmile se produkt spustí a dosáhne plného výkonu, bude možné upravit spalování pomocí sekundárního regulačního zařízení umístěného v horní části kamen EVSL105S, zatímco u ostatních kamen je možné upravit spalování pomocí regulačního zařízení umístěného ve spodní části kamen.

Při doplňování dřeva je vhodné otevřít sekundární regulační zařízení vzduchu (NE PRIMÁRNÍ). Mírně otevřete dvířka, aby kamna nasávala kyslík, přidejte dřevo a zavřete dvířka topeniště. V okamžiku doplňování by v komoře neměl hořet oheň, protože v závislosti na účinnosti krbu může docházet ke ztrátám kouře do okolí. Proto se doplňování doporučuje pouze v případě, že na ohništi hoří uhlíky.



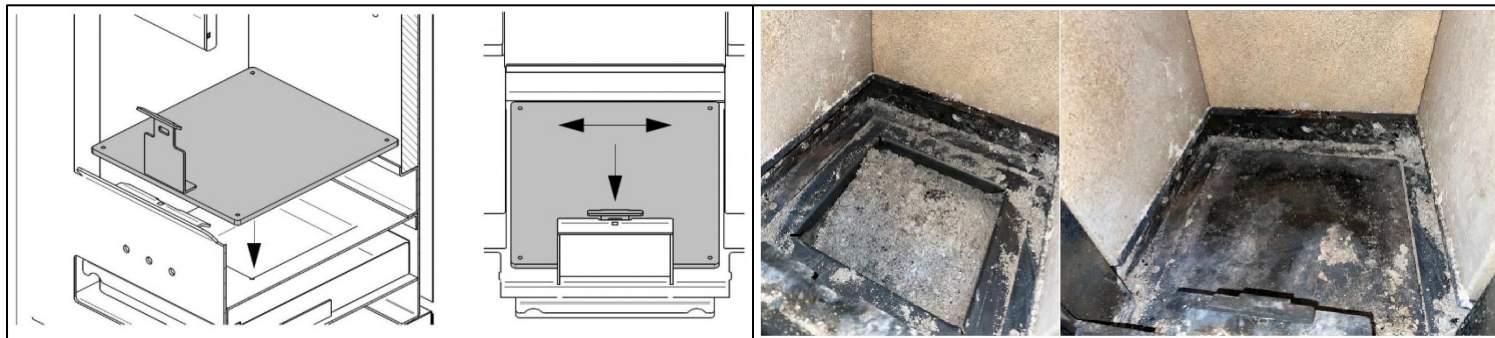
ATTENTION

- Do not introduce into the stove an amount of fuel greater than that recommended in this manual.
- Don't smother the fire by closing the air vents.
- Do not leave the primary air adjustment device open (in the EVSL8 and EVSL105S stoves) during normal operation, thus avoiding overheating of the appliance and subsequent deformation of it or the damaging of other parts such as the glass.
- Do not leave the firebox door open.
- Use proper protection equipment during refuelling: the firebox door handle and the adjustment devices might be very hot when the stove is operational.
- If the coals are extinguished, light them up with new wood shims to start the fire. If this does not occur, gases may form in the combustion chamber and subsequently, in extreme cases, an explosion may occur.
- Identify the correct ignition and the right amount of air (by adjusting the adjustment devices) to ensure that the stove works properly, based on the characteristics of the fireplace and wood.
- The firebox chamber is made of a material called vermiculite. Although it is resistant, it is advisable not to throw wood onto it during refilling. Breakage due to user incorrect behaviour in loading wood is not covered by the warranty.
- Over time, however, it is possible that small cracks may form in the vermiculite. This is absolutely normal and in no way affects the correct functioning of the stove.
- Do not use without the ash drawer.



ATTENTION

Kamna EVSL5 a EVSL6 mají možnost odstranění popela zvednutím topeniště. Je velmi důležité, aby byla varná deska umístěna ve správné poloze, aby nedošlo k narušení spalování.



Vysajte ohniště pomocí vysavače na popel nebo popel odstraňte kartáčem, aby bylo zajištěno správné spojení. Vysajte popel, který se může zachytit v přední primární vzduchové šterbině nebo v 3 předních otvorech.

USE OF THE REMOTE CONTROL FOR VENTILATION (ONLY SOME MODELS)



Produkt má uvnitř ovládací desku, která může přijímat funkce prostřednictvím rádiového ovládání, včetně:

- Nastavení rychlosti ventilace: během normálního provozního režimu stisknutím tlačítek „+“ a „-“, označených teploměrem nebo plamenem, bude možné nastavit požadovanou ventilaci.
- Ventilaci lze vypnout stisknutím tlačítka „-“, dokud se nevypne.
- Ventilaci lze zapnout i v případě, že produkt není zapnutý, stisknutím tlačítka „+“. Ventilace se poté automaticky vypne po 10 minutách.

Tlačítko ON/OFF, nepoužívá se.

PROVOZ

Příkaz aktivuje ventilaci, když vnitřní teplota vložky dosáhne minimální teploty dané TM (vnitřním termostatem), doprovázené akustickým signálem. V režimu vypnutí příkaz zcela vyřadí ventilaci, i když byla dosažena teplota TM. Průtok vzduchu pracuje při volbě 1-5, kde 1 je minimální rychlost a 5 maximální rychlost. _x000D_ Když teplota TM klesne na provozní limit, ventilátor se vypne a zazní akustický signál.

Paměť kódu rádiového ovládání: Jakmile je obvod napájen, pokud je do 3 sekund stisknuto tlačítko na dálkovém ovladači, deska si zapamatuje přijatý kód.

7 CLEANING AND MAINTENANCE

Kamna vyžadují jednoduché a časté čištění, aby byla zaručena maximální účinnost a správný provoz.

Kupující musí provádět pravidelné čištění kamen podle pokynů uvedených v tomto návodu k použití, a zejména musí provádět denní čištění před každým zapálením nebo doplněním pelet, popelníku, ohniště a spalovací komory.

Nedodržení pravidelného čištění a/nebo údržby kamen může způsobit: poruchy, ucpání spalovací komory a potrubí, špatné nebo pomalé spalování, přehřátí kamen a požár v zásobníku.



ATTENTION

Společnost Eva Stampaggi S.r.l. nepřebírá žádnou trestní a/nebo občanskoprávní odpovědnost, přímou a/nebo nepřímou, za poruchy kamen a za škody na osobách nebo majetku způsobené nesprávným čištěním a pravidelnou údržbou kamen.



ATTENTION

Čištění provádějte, když jsou kamna zcela vychladlá.

daily cleaning

Vyprázdněte popelník, vysajte jej nebo popel vyhodte do odpadu, případně jej použijte jako hnojivo. Použijte nádobu odolnou proti hoření.

V závislosti na počtu provozních hodin a kvalitě dřeva zkontrolujte množství popela ve spalovací komoře a v případě potřeby jej odstraňte nebo vysajte. Použijte nádobu odolnou proti hoření.

Vysajte spalovací komoru a ujistěte se, že v ní nezůstaly žádné hořící uhlíky. Pokud uhlíky stále hoří, vysavač se vznítí.

weekly cleaning

Odstraňte popel, který se hromadí uvnitř topeniště a na dvířkách.

Sklo očistěte vlhkým hadříkem nebo kuličkou z vlhkého novinového papíru namočenou v popelu. Pokud tuto operaci provádíte, když je kamna horká, hrozí nebezpečí explodování skla. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní chemikálie. Použijte novinový papír s vodou a trochou popela.

Vyprázdněte popelník, vysajte jej vysavačem nebo popel vyhodte do odpadu, případně jej použijte jako hnojivo. Používejte nádobu odolnou proti hoření.



External cleaning of the stove

K čištění kamen používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte abrazivní materiály ani produkty, které by mohly povrchy poškodit nebo vybělit. Na konci sezóny, při posledním zapálení, musí být pelety zbývající ve šneku zcela spotřebovány. Šnek musí zůstat prázdný, aby nedošlo k ucpání kvůli ztvrdlým zbytkům pilin vytvořeným vlhkostí.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE/YEARLY

Kupující musí nechat komín a kouřovod každoročně před zimou vyčistit kvalifikovaným technickým personálem a uchovat dokumentaci, kterou předloží v případě uplatnění záruky.

Čištění musí být provedeno také před opětovným uvedením kamen do provozu, protože během léta mohlo dojít k narušení pravidelného proudění spalin (např. hnízdění, znečištění nebo ucpání).

Nedostatečná mimořádná údržba může způsobit: podtlak se špatným tahem a pomalým plamenem, ucpání spalovací komory a potrubí, přehřátí kamen a požár v kouřovodu.



ATTENTION

Společnost Eva Stampaggi S.r.l. nepřebírá žádnou trestní a/nebo občanskoprávní odpovědnost, přímou a/nebo nepřímou, za poruchy a škody na osobách nebo věcech způsobené selháním/nesprávnou mimořádnou údržbou kamen.

Není neobvyklé, že při prvním ochlazení a větru dojde v komíně k požáru v důsledku nahromadění zbytků; v případě, že k tomu dojde, doporučujeme:

- Okamžitě přerušte přívod vzduchu do potrubí;
- K uhašení ohně použijte velké hrsti písku nebo soli, nikoli vodu.
- Odstraňte předměty a nábytek z okolí horkého komína.



ATTENTION

V PŘÍPADĚ POŽÁRU:

- Zavřete dvířka topeniště a popelník.
- Zavřete zařízení pro regulaci přívodu vzduchu.
- K hašení ohně použijte hrsti písku nebo hrubé soli, nikoli vodu; použijte práškový hasicí přístroj s CO₂.
- Odstraňte předměty a nábytek.
- Zavolejte hasiče.

8 YEARLY SCHEDULED MAINTENANCE

Datum 1. údržby	(razítko technického asistenčního centra)
-----------------	---

Datum 2. údržby	(razítko technického asistenčního centra)
-----------------	---

Datum 3. údržby	(razítko centra technické podpory)
-----------------	------------------------------------

9 INSTALLATION AND TEST CERTIFICATE

OSVĚDČENÍ O INSTALACI A ZKOUŠCE	
ZÁKAZNÍK	
ULICE/CESTA:	
MĚSTO:	
PSČ:	
PROVINCIE	
TEL:	
Datum dodání:	
Dodací doklad:	
Model zařízení:	
Sériové číslo:	
Rok:	

ÚDAJE O PRODEJCI A INSTALATÉROVI

Jméno:		
Příjmení:		
Adresa:		
Umístění		
Tel.:		

INSTALÁTOR Podpis	Podpis PRODEJCE
-------------------	-----------------

Zákazník potvrzuje, že po dokončení instalace zařízení byly práce provedeny odborně a v souladu s pokyny v této uživatelské příručce. Rovněž potvrzuje, že bere na vědomí bezchybnou funkci zařízení a je si vědom informací potřebných pro správné používání, obsluhu a údržbu zařízení.

Podpis ZÁKAZNÍKA

10 WARRANTY

WARRANTY

Společnost Eva Stampaggi S.r.l. zaručuje, že kamna jsou vyrobená v souladu s normami EN 13240 (kamna na dřevo), EN 14785 (kamna na pelety) a EN 303-5:2012 (kotle na pelety).

Společnost Eva Stampaggi S.r.l. zaručuje, že kamna neobsahují vady, které by je činily nevhodnými pro jejich zamýšlené použití nebo významně snižovaly jejich hodnotu. Pravidla italského občanského zákoníku nebo příslušné vnitrostátní právní předpisy upravující záruku v kupní smlouvě nebo příslušné vnitrostátní právní předpisy ex D. Int.

Jakákoli neshoda může být reklamována na základě záruk a postupů stanovených v legislativním nařízení 206/2005, za předpokladu, že kupující byl o vadě informován nebo ji nemohl při běžné péči přehlédnout, nebo pokud neshoda vyplývá z pokynů nebo materiálů poskytnutých kupujícím.

Záruka se nevztahuje na poruchy, vady a/nebo závady a následné škody na majetku a/nebo osobách, které lze přičíst abnormálnímu a/nebo nesprávnému použití produktu a/nebo nedodržení bezpečnostních předpisů a/nebo „Návodu k obsluze peletových kamen“, nebo vyplývající z instalace, která není v souladu (což se rovná i absenci dokumentů potvrzujících tento soulad) s platnými předpisy a bezpečnostními směrnicemi, nebo provedené nekvalifikovaným personálem (UNI10683 a UNIEN 1443), nebo když například dochází k přímému výboji do dří.

Stejně tak se záruka nevztahuje na jakoukoli neshodu, která může být náhodně přičítána použití nebo instalaci produktu, která není v souladu s platnými zákony a předpisy a/nebo pokyny obsaženými v tomto „Návodu k použití peletových kamen“.

Výše uvedená záruka se rovněž nevztahuje na vady shody, poruchy, závady a/nebo chyby a následné škody způsobené na majetku a/nebo osobách v důsledku použití kamen způsobem, který není v souladu s bezpečnostními směrnicemi.

Záruka na poruchy, vady a/nebo závady neplatí a společnost Eva Stampaggi S.r.l. nenesí žádnou odpovědnost za škody způsobené na majetku nebo osobách v důsledku: neprovedení prvního zapálení specializovaným technikem, čemuž se rovná absence dokumentů prokazujících provedení této operace; porušení a/nebo nedodržení ustanovení tohoto návodu k použití; zásahu a/nebo úpravy kamen a jejich elektrické desky; nedodržení pokynů týkajících se kontrolních světel a alarmů; neprovádění čištění a běžné údržby; neprovádění čištění a mimořádné údržby specializovaným technickým personálem, čemuž se rovná absence dokumentů prokazujících provedení uvedené údržby; nesprávného používání kamen; z nedodržení instalačních požadavků; z nedodržení postupů pro hlášení vad shody stanovených v legislativním nařízení č. 206/2005; z použití nevhodného nebo nekvalitního paliva; z úprav a/nebo oprav provedených bez předchozího oznámení a příslušného povolení společnosti Eva Stampaggi S.r.l.; z použití neoriginálních a/nebo nespecifických náhradních dílů pro kamna.

Výše uvedený seznam nelze považovat za vyčerpávající, a proto je třeba za případy vyloučení záruky považovat i případy, které nejsou výslovně uvedeny, ale které lze na základě analogického výkladu přirovnat k uvedeným případům.

Ze záruky jsou vyloučeny všechny následující rozdíly související s přirozenými vlastnostmi povrchových materiálů: zrna kamenů, která jsou jejich hlavní charakteristikou a zaručují jejich jedinečnost; jakékoli malé praskliny nebo trhliny, které by mohly být patrné na keramických/majolikových površích; jakékoli rozdíly v odstínech a tónech na keramických/majolikových površích; sklo dvířek; těsnění; zednické práce.

Společnost Eva Stampaggi S.r.l. nepřebírá žádnou odpovědnost za: poškození chromovaných a/nebo eloxovaných kovových dílů a/nebo lakovaných nebo jinak upravených povrchů, pokud je způsobeno třením nebo nárazem jiných kovů; poškození chromovaných a/nebo eloxovaných kovových dílů a/nebo lakovaných nebo v každém případě upravených povrchů, pokud je způsobeno nesprávnou údržbou a/nebo čištěním pomocí produktů nebo chemických látek (uvedené díly musí být čištěny pouze vodou); poškození mechanických komponentů a mechanických dílů v důsledku jejich nesprávného použití nebo instalace neoprávněným personálem nebo v každém případě instalace, která nebyla provedena v souladu s pokyny uvedenými na obalu; poškození elektrických nebo elektronických komponentů a dílů v důsledku nesprávného použití nebo instalace neoprávněným personálem nebo v každém případě instalace, která nebyla provedena v souladu s pokyny uvedenými na obalu.

Zapalovací rezistory jsou materiály podléhající opotřebení, jehož délka závisí na používání kamen; příslušná záruka je proto omezena na prvních 6 měsících používání výrobku.



Warning: after purchase, keep the warranty certificate together with the original packaging of the product, the installation and testing certificate and the receipt issued by the seller. The date of the sales tax document will determine the actual duration of the warranty.

Poskytovaná záruka podléhá následujícím podmínkám:

Poprodejní servis zajišťují naši zaměstnanci, které můžete kontaktovat na telefonním čísle +39 0438 35469 nebo e-mailem na adrese assistenza@evacolor.it

Naši kvalifikovaní pracovníci vám poskytnou informace týkající se technických problémů, problémů s instalací nebo údržbou.

Pokud nelze problém vyřešit po telefonu, naši zaměstnanci předají záležitost technickému asistenčnímu centru uživatele, které zaručí servis do pěti pracovních dnů

Na všechny díly vyměněné během záruční doby se vztahuje zbývajících doba záruky zakoupeného produktu. Výrobce neposkytuje zákazníkovi žádné odškodnění za nepříjemnosti způsobené nemožností používat produkt během doby potřebné k opravě. V případě nutnosti výměny produktu jej výrobce dodá prodejci, který jej následně dodá konečnému uživateli stejným postupem jako při nákupu produktu.

Tato záruka platí na území Itálie; v případě prodeje nebo instalace provedené jinde musí být záruka uznána distributorem v daném území.

Záruka se provádí opravou nebo výměnou vadných dílů, případně vadných dílů nebo celého výrobku, podle uvážení společnosti.

Při žádosti o pomoc musíte mít po ruce následující údaje:

- Sériové číslo
- Model sporáku
- Datum nákupu
- Místo nákupu
- Záruční certifikát vyplněný specializovaným C.A.T.



EVA STAMPAGGI DOPORUČUJE KONZULTOVAT S AUTORIZOVANÝMI PRODEJCI A SERVISNÍMI STŘEDISKY.

INSTALACE V SOULADU SE ZÁKONEM JE POVINNÁ, SPOLEČNOST EVA STAMPAGGI DŮRAZNĚ DOPORUČUJE PRVNÍ ZAPÁLENÍ SVÝCH VÝROBKŮ PROVÉST S POMOCÍ KVALIFIKOVANÉHO TECHNIKA.

EVA STAMPAGGI NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA ONLINE PRODEJ A SOUVISEJÍCÍ NABÍDKY, PROTOŽE NEPROVÁDÍ PŘÍMÝ PRODEJ VEŘEJNOSTI.

V PŘÍPADĚ JAKÝCHKOLI TECHNICKÝCH PROBLÉMŮ BĚHEM DOBY ZÁVAZNÉ ZÁRUKY JE NUTNÉ KONTAKTOVAT PRODEJCE NEBO PŘÍMO NAŠI POPRODEJNÍ SLUŽBU.

Společnost EVA STAMPAGGI SRL si vyhrazuje právo provádět technické změny v tomto manuálu bez předchozího upozornění.

Uvedené údaje a vlastnosti nejsou závazné a společnost si vyhrazuje právo provést jakékoli změny, které považuje za vhodné, bez povinnosti oznámení nebo výměny.

Všechna práva vyhrazena. Celkové nebo částečné kopírování je bez výslovného souhlasu společnosti zakázáno.

EVA STAMPAGGI SRL

Via Cal Longa Z.I.

31028 Vazzola (TV) ITÁLIE

Tel.: +39 0438 740433

Fax: +39 0438 740821

Vyrobeno v Itálii

